

Università degli Studi di Torino
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne

Hora fecunda

Scritti in onore di Giancarlo Depretis

a cura di

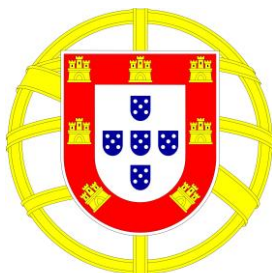
Paola Calef, Francisco Estévez, António Fournier

NUOVA TRAUBEN

*Volume pubblicato con il contributo del Dipartimento
d Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
dell'Università degli Studi di Torino*



Universitat
de les Illes Balears



Ambasciata del Portogallo a Roma



Fundação José Saramago
www.josesaramago.org

In copertina: Pablo Luis Ávila, *Gallo Toledano*, 1984 (smalti acrilici su carta).
Foto di Michele D'Ottavio.

© 2015 Edizioni Nuova Trauben, Torino
www.nuovatrauben.it

ISBN 9788899312091



Indice

Francesco GUAZZELLI, <i>La fuente y la calle</i>	11
--	----

ISPANISTICA

Dall'Italia

a cura di Paola Calef

Paola CALEF, <i>Oggi ti asseta la sete di allora</i>	33
Andrea BAGLIONE, <i>Platero en el zoo de espejos. Viaje en el corazón de un poeta</i>	37
Marina BIANCHI, <i>Notas sobre siete cartas inéditas de Vicente Núñez a Fernando Ortíz</i>	49
Paola CALEF, <i>Intorno all'omaggio a Pedro Salinas di Abelardo Linares</i>	61
Laura DOLFI, <i>José María Valverde a Roberto Paoli (materiale a margine di poesie e raccolte)</i>	77
Loretta FRATTALE, <i>Variazioni su un'egloga di Rafael Alberti</i>	103
Barbara GRECO, <i>La Escuela de Barcelona: genesi di un progetto letterario</i>	115
Francesco GUAZZELLI, <i>Il maleficio degli antipodi</i>	125
Elena MADRUSSAN, <i>L'educazione radicale di Miguel De Unamuno. Appunti su un'ipotesi inedita per Come si fa un romanzo</i>	133
Gianna Carla MARRAS, <i>Lecture di Góngora</i>	147
Matteo MILANI, <i>Riordinando le carte del Secreto de los secretos</i>	171
Maria Isabella MININNI, <i>Gadda traduttore del barocco spagnolo: una Verità sospetta</i>	193
Gabriele MORELLI, <i>Mi recuerdo de la morte de Vicente Aleixandre (Recordando a Pablo Luis Ávila)</i>	209
Riccardo MORELLO, <i>Der Traum, ein Leben di Franz Grillparzer</i>	215
Marco NOVARINO, <i>Libertarios contra el régimen de Franco. Un ejemplo de solidaridad internacional</i>	227
Alessandro OBINU, <i>"Veramente non ho avuto tempo di studiare queste cose". Roberto Arlt: il disordine, uno stile</i>	245
Veronica ORAZI, <i>"Siglo de oro, siglo de ahora (folía)": Ron Lalá actualiza la fiesta barroca de piezas breves'</i>	251
Elisabetta PALTRINIERI, <i>"¿Quién le pone el cascabel al gato?": percorsi e diffusione di un'espressione idiomática</i>	265

GIANNI PERONA, <i>Un giudizio di Giacomo Leopardi sulla nazione spagnola</i>	287
Alda ROSSEBASTIANO, <i>Memorie di Spagna sotto la Mole</i>	307
Caterina RUTA, <i>Meditazioni in filigrana</i>	335
Paola TRIVERO, <i>La vida es sueño nella riscrittura di Luigi Riccoboni</i>	339

Dalla Spagna
a cura di Francisco Estévez

Francisco ESTÉVEZ, <i>Filología y poesía en buena hora. Letra y conocimiento del mundo hispano</i>	351
Sergio ARLANDIS, <i>El símbolo del agua en Las brasas de Francisco Brines. Algunas interpretaciones</i>	355
Ángel BAHAMONDE MAGRO y Juan Carlos SÁNCHEZ ILLÁN, <i>El despertar de la libertad de prensa en la España contemporánea (1808-1814): un homenaje dos siglos después</i>	367
Felisa BERMEJO CALLEJA, <i>Aproximación a la cita indirecta en infinitivo</i>	379
Antonio BERNAT VISTARINI, <i>“Gratitud y obligaciones”. A propósito de un soneto de Francisco Manuel de Melo y la literatura de emblemas</i>	397
Dorde CUVARDIC GARCÍA, <i>La función metapoética del tópico de ‘las hojas secas’ en la literatura occidental</i>	409
Rosa de DIEGO, <i>Italia desde Francia</i>	423
Francisco Javier DíEZ DE REVENGA, <i>Aleixandre y la tradición áurea: Lope de Vega</i>	433
Francisco ESTÉVEZ, <i>Necesidad de la crítica literaria</i>	445
Pablo LOMBÓ, <i>“Preludio” a “La Poesía” de la poética de José Gorostiza a la de Octavio Paz</i>	453
José-Carlos MAINER, <i>Diario de un poeta reciencasado (1916): El descubrimiento de otra España</i>	469
Francisco MATTE BON, <i>Lo que los diccionarios no dicen</i>	481
Jaime SILES, <i>Diario torinés</i>	503
Dolores Thion SORIANO-MOLLÁ, <i>La mélancolie, l’âme et la vie aux sources de l’écriture dans Alma y vida de Galdós</i>	505
Jorge URRUTIA, <i>Afonso Henriques, primer rey de Portugal, se mira en el espejo</i>	515

LUSITANISTICA

Da e del Portogallo
a cura di António Fournier

António FOURNIER, <i>Anos vividos em teu solo</i>	519
Orietta ABBATI, "Pórtico partido paru o Impossível"; "No orige azul dos Deuses": <i>Riflessioni sulle insidie traduttive nella poesia di Fernando Pessoa</i>	523
João Carlos ABREU, <i>Turismo con anima</i>	543
Giaime ALONGE, <i>Come mai non sono diventato un fascista. A proposito di Capitani d'aprile di Maria de Medeiros</i>	553
Ana Luísa AMARAL, <i>Três poemas</i>	559
José BARRIAS, <i>Da distância na proximidade</i>	567
Gaia BERTONERI, <i>Histórias Policiais di Ana Teresa Pereira: projezioni per uno spettatore attento</i>	573
Guia BONI, <i>Francisco de Herrera Maldonado traduce Fernão Mendes Pinto: apologia di reato?</i>	585
António José BORGES, <i>Cristalizações</i>	601
Piero CECCUCCI, <i>Un fecondo percorso di maturazione artistico-ideologica. Il soggiorno madrileno di Almada (1927-1932)</i>	603
Gastão CRUZ, <i>O mar em Agosto</i>	625
Paola D'AGOSTINO, <i>Sberazade allo specchio. La percezione del corpo nella Letteratura portoghese del secondo Novecento</i>	627
Pilar DEL RÍO, <i>Giancarlo Depretis</i>	637
Giorgio DE MARCHIS, <i>Torino, terra quente</i>	639
António FOURNIER, <i>Turim, ida e volta</i>	645
Teolinda GERSÃO, <i>O meu Portugal</i>	657
Lídia JORGE, <i>Três Rectângulos</i>	661
Nuno JÚDICE, <i>Novo Angelus</i>	667
Teresa Rita LOPES, <i>Diário mesmo</i>	669
Fernando MARTINHO, <i>Eugénio de Andrade – uma poética mediterrânea?</i>	673
Albano MARTINS, <i>Aproximação à poesia espanhola</i>	683
Manuele MASINI, <i>Poetas in Fábula: Sobre os elementos fabulísticos na poesia portuguesa contemporânea e a "fábula" de Fiama Hasse Pais Brandão</i>	689
Sofia ANDRADE / Bruno MAZZONI, <i>Dall'uno all'altro mar...!</i>	711
João DE MELO, <i>Portugal: continente e ilhas</i>	719
Fernando TAVARES PIMENTA, <i>La 1ª Repubblica Portoghese e la Grande Guerra (1914-1918)</i>	725

Isabel Cristina PIRES, <i>Sophia Loren</i>	735
Marco PURITA, <i>José Saramago: le note dell'indignazione</i>	737
Luís QUINTAIS, <i>A arte da memória</i>	741
Andrea RAGUSA, <i>Un passato che Euridice non sa. Dialoghi orfici tra Cesare Pavese e António Ramos Rosa</i>	743
Miguel REAL, <i>Identidade histórica em mudança</i>	757
Matteo REI, <i>Metamorfosi del racconto agiografico nella letteratura portoghese di fine Ottocento: Santa Eponina e S. Cristóvão</i>	767
Maria João REYNAUD, <i>Albano Martins: uma leitura transversal de Escrito a Vermelho / Scritto in rosso</i>	781
Mariagrazia RUSSO, <i>David Mourão-Ferreira nelle Vozes da poesia Europeia</i>	791
Thierry Proença DOS SANTOS, <i>O mundo dos engenbos de cana-de-açúcar na obra de Horácio Bento de Gouveia</i>	805
Alessandro Granata SEIXAS, <i>Il testo come protagonista: tradurre L'ansol</i>	829
João Rui DE SOUSA, <i>Algumas proposições interrogativas</i>	839
Carla Marisa DA SILVA VALENTE, <i>"Então a Metrópole afinal é isto!?"</i> : <i>O depois e o durando do retorno</i>	841
Ruy VENTURA, <i>Um contrabando de palavras</i>	853
Alexandre DELGADO, <i>Tríptico camoniano para voz e trio com piano</i>	863
Paolo BERTINETTI, <i>A Giancarlo Depretis, il tessitore</i>	893
<i>Bibliografia di Giancarlo Depretis</i>	897
<i>Tabula gratulatoria</i>	905